

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

18 JUIN 1964

Projet de loi relatif à la lutte contre la pollution atmosphérique.

PROJET AMENDE PAR
CHAMBRE DES REPRESENTANTS

ARTICLE PREMIER.

Le Roi est habilité à prendre toutes mesures appropriées en vue de prévenir ou de combattre la pollution de l'atmosphère et notamment :

1° à interdire certaines formes déterminées de pollution;

2° à réglementer ou interdire l'emploi d'appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution;

3° à imposer ou réglementer l'utilisation d'appareils ou de dispositifs destinés à prévenir ou à combattre la pollution.

ART. 2.

On entend par pollution de l'atmosphère au sens de la présente loi, toute émission dans l'air, quelle qu'en soit la source, de substances gazeuses, liquides ou solides, susceptibles de porter atteinte à la santé humaine,

R.A 6467

Voir :

Documents du Sénat :

- 140 (Session de 1963-1964) : Projet de loi.
- 154 (Session de 1963-1964) : Rapport.
- 178 (Session de 1963-1964) : Amendements.

Annales du Sénat :

12 et 18 mars 1964.

Documents de la Chambre des Représentants :

784 (Session de 1963-1964) :

- 1 : Projet transmis par le Sénat;
- 2 : Amendements;
- 3 : Rapport;
- 4 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

16 et 18 juin 1964.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

18 JUNI 1964.

Ontwerp van wet betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging.

ONTWERP GEAMENDEERD DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

EERSTE ARTIKEL.

De Koning is gemachtigd om alle gepaste maatregelen te treffen ter voorkoming of bestrijding van de luchtverontreiniging, meer in het bijzonder :

1° om zekere welbepaalde vormen van verontreiniging te verbieden;

2° om het gebruik te regelen of te verbieden van toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken;

3° om het gebruik op te leggen of te regelen van toestellen of inrichtingen die bestemd zijn om verontreiniging te voorkomen of te bestrijden.

ART. 2.

Onder luchtverontreiniging in de zin van deze wet wordt verstaan het in de lucht lozen, ongeacht de oorsprong, van gassen, vloeistoffen of vaste stoffen, die de gezondheid van de mens kunnen aantasten, nadelig

R.A 6467

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

- 140 (Zitting 1963-1964) : Wetsontwerp.
- 154 (Zitting 1963-1964) : Verslag.
- 178 (Zitting 1963-1964) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

12 en 18 maart 1964.

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

784 (Zitting 1963-1964) :

- 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden;
- 2 : Amendementen;
- 3 : Verslag;
- 4 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

16 en 18 juni 1964.

de nuire aux animaux et aux plantes ou de causer un dommage aux biens et aux sites.

ART. 3.

Les arrêtés royaux pris en exécution de l'article premier sont soumis à l'avis du Conseil supérieur d'hygiène publique.

Ils sont proposés conjointement par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et, suivant la source de pollution :

1° par le Ministre qui a les mines, minières et carrières souterraines dans ses attributions, s'il s'agit de mines, minières ou de carrières souterraines;

2° par le Ministre qui a le Travail dans ses attributions, s'il s'agit d'autres établissements industriels ou d'établissements commerciaux;

3° par le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions, s'il s'agit d'immeubles dont il a la gestion;

4° par le Ministre qui a la réglementation et le contrôle des transports dans ses attributions, s'il s'agit de moyens de transport par route, eau, fer ou air.

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est seul compétent dans tous les cas de pollution qui, en raison de leur origine, ne relèvent pas de la compétence des départements ministériels précités.

Toutefois, le Ministre qui a la Défense nationale dans ses attributions est seul compétent pour prendre d'initiative, toute mesure en vue de prévenir ou de combattre la pollution atmosphérique provenant des immeubles, installations, engins ou véhicules quelconques relevant de l'autorité militaire.

ART. 4.

Le Roi peut, par dérogation à la loi du 24 décembre 1958 permettant d'instituer des conditions d'exercice de la profession dans les entreprises de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie, imposer en ce qui concerne la formation professionnelle et l'accès à la profession des gens de métier procédant à l'installation d'appareils ou de dispositifs pouvant avoir une action sur la pollution de l'atmosphère, des conditions particulières propres à assurer l'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

ART. 5.

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de coordonner l'action des autorités en matière de lutte contre la pollution atmosphérique, notamment en ce qui concerne l'exécution des missions suivantes :

kunnen zijn voor dieren en planten of schade kunnen toebrengen aan goederen en aan stads- en natuurschoon.

ART. 3.

Over de ter uitvoering van het eerste artikel vast te stellen koninklijke besluiten wordt het advies van de Hoge Gezondheidsraad ingewonnen.

Zij worden gezamenlijk voorgedragen door de Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid en, naar gelang van de bron van de verontreiniging :

1° door de Minister die bevoegd is inzake ondergrondse mijnen, graverijen en groeven, als het om zulke mijnen, graverijen of groeven gaat;

2° door de Minister die bevoegd is inzake Arbeid, als het om andere nijverheidsinrichtingen of om handelsinrichtingen gaat;

3° door de Minister die bevoegd is inzake Openbare Werken, als het gaat om gebouwen die onder zijn beheer staan;

4° door de Minister die bevoegd is inzake reglementering en controle van het vervoer, als het gaat om voermiddelen te land, te water, per spoor of door de lucht.

Alleen de Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid, kan een regeling treffen in alle gevallen van verontreiniging die, om reden van hun oorsprong, niet onder de vorenvermelde ministeriële departementen ressorteren.

Evenwel kan alleen de Minister die bevoegd is inzake Landsverdediging, uit eigen beweging, elke maatregel treffen ter voorkoming of bestrijding van de luchtverontreiniging voortkomende van om het even welke onroerende goederen, installaties, tuigen of voertuigen die van de militaire overheid afhangen.

ART. 4.

De Koning kan, in afwijking van de wet van 24 december 1958 waarbij beroepsuitoefeningsvoorwaarden kunnen worden ingevoerd in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheidsondernemingen, inzake beroepsopleiding en vestiging van vaklieden die toestellen of inrichtingen plaatsen welke op de luchtverontreiniging invloed kunnen hebben, bijzondere eisen stellen met het oog op de toepassing van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan.

ART. 5.

De Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid is belast met de coördinatie van de actie van de overheden ter bestrijding van de luchtverontreiniging, meer bepaald in verband met de uitvoering van de nvolgende opdrachten;

1° le prélèvement et l'analyse des substances émises ou de l'air présumé pollué; et ce notamment, en vue de l'exercice de la surveillance prévue à l'article 6;

2° les recherches relatives aux effets de la pollution atmosphérique sur l'homme et, en collaboration avec les laboratoires du Ministère de l'Agriculture, sur les animaux et les plantes;

3° la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

4° l'information du public sur les problèmes de la pollution atmosphérique et sur les moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

Les missions prévues aux 1°, 2° et 3° s'exécutent en collaboration avec les laboratoires ou des organismes publics ou privés, agréés à cette fin par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions en accord avec le Ministre compétent. Ces laboratoires ou organismes transmettent au Ministère de la Santé publique et de la Famille (Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie) les résultats de leurs examens et recherches, et notamment toutes les anomalies relevées au cours des examens de routine.

La mission d'information du public prévue au 4° peut être assurée par des organismes privés agréés à cette fin par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

ART. 6.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution sont spécialement recherchées et constatées par les agents que le Roi désigne pour surveiller l'application de la loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci. Les procès-verbaux qu'ils établissent font foi jusqu'à preuve contraire. Copie en est notifiée aux contrevenants dans les sept jours de la constatation.

Les agents désignés conformément à l'alinéa 1° peuvent pénétrer, de jour et de nuit, dans tous les établissements dont ils ont des raisons de croire qu'ils sont à l'origine d'une pollution atmosphérique interdite, à l'exclusion toutefois des locaux destinés à l'habitation.

S'il existe des indices suffisants de présumer que l'origine d'une pollution atmosphérique se trouve dans des locaux destinés à l'habitation, il peut être procédé à la visite domiciliaire entre 5 heures et 21 heures par deux de ces agents, agissant en vertu d'une autorisation du juge de paix.

ART. 7.

Les agents désignés conformément à l'article 6, alinéa 1°, peuvent, en vue de réunir des éléments de preuve, prélever ou faire prélever des échantillons des substances émises dans l'atmosphère, de même que des matières présumées être à l'origine de la pollution

1° de monsterneming en de ontleding van de geloosde stoffen of van de verontreinigd geachte lucht, meer in het bijzonder met het oog op de uitoefening van het in artikel 6 bedoelde toezicht;

2° het onderzoeken van de gevolgen van de luchtverontreiniging voor de mens en, in samenwerking met de laboratoria van het Ministerie van Landbouw, voor dieren en planten;

3° het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van de luchtverontreiniging;

4° het voorlichten van het publiek omtrent de problemen inzake luchtverontreiniging en de middelen ter voorkoming en bestrijding ervan.

De opdrachten bedoeld in 1°, 2° en 3° worden vervuld in samenwerking met laboratoria of openbare of particuliere instellingen welke de Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid in overleg met de bevoegde Minister, daartoe erkent. Deze laboratoria of instellingen zenden aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin (Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie) de uitslagen van hun onderzoeken en opsporingen, en meer bepaald alle afwijkende bevindingen vastgesteld tijdens de routineonderzoeken.

De opdracht het publiek voor te lichten, bedoeld in 4°, mag vervuld worden door privé-instellingen welke de Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid daartoe erkent.

ART. 6.

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten bepaaldelijk opgespoord en vastgesteld door de ambtenaren die de Koning aanwijst om toe te zien dat de wet en de besluiten tot uitvoering ervan worden toegepast. Proces-verbaal door deze ambtenaren opgemaakt hebben bewijskracht behoudens tegenbewijs. Afschrift ervan wordt aan de overtredders betekend binnen zeven dagen na de vaststelling.

De overeenkomstig het eerste lid aangewezen ambtenaren mogen dag en nacht alle inrichtingen betreden wannecr zij reden hebben om aan te nemen dat een verboden luchtverontreiniging er haar oorsprong heeft, met uitzondering echter van de tot bewoning dienende vertrekken.

Indien er voldoende aanwijzingen voorhanden zijn om te vermoeden dat een luchtverontreiniging haar oorsprong heeft in tot bewoning dienende vertrekken, kan een huiszoeking verricht worden tussen 5 en 21 uur door twee ambtenaren met machtiging van de vrederechter.

ART. 7.

De overeenkomstig artikel 6, eerste lid, aangewezen ambtenaren kunnen, om bewijsgronden bijeen te brengen, monsters nemen of laten nemen van de in de lucht geloosde stoffen en van de stoffen welke vermoedelijk oorzaak zijn van de luchtverontreiniging, en die mon-

atmosphérique, et en faire effectuer l'analyse par un laboratoire agréé à cet effet.

Ils peuvent également procéder ou faire procéder par des organismes agréés à cet effet à des essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre.

Le Roi fixe les modalités générales selon lesquelles sont effectués les prélèvements, les conditions générales dans lesquelles sont effectués les essais visés à l'alinéa 2, ainsi que la procédure d'agrément des organismes prévus au présent article.

ART. 8.

Les agents désignés conformément à l'article 6, alinéa 1^{er}, peuvent interdire provisoirement l'utilisation d'appareils ou de dispositifs qui, par leur constitution ou leurs propriétés, ne sont pas en état de fonctionner de manière conforme aux arrêtés pris en exécution de la présente loi, y apposer les scellés et prendre à leur égard toutes les mesures urgentes que la situation commande dans l'intérêt de la population et de la salubrité.

Ces mesures cessent d'avoir effet à l'expiration d'un délai de huit jours si, dans le cours de celui-ci, elles n'ont pas été ratifiées, les utilisateurs préalablement entendus ou appelés, par le fonctionnaire dirigeant l'administration à laquelle appartient l'agent qui les a prises.

Les décisions de ratification sont notifiées sans délai, par pli recommandé, aux utilisateurs des appareils et des dispositifs.

Un recours auprès du Roi est ouvert à tout intéressé contre les décisions de ratification. Le Roi règle les modalités de ce recours; celui-ci n'est pas suspensif.

ART. 9.

Les agents désignés conformément à l'article 6, alinéa 1^{er}, peuvent requérir, pour l'accomplissement de leur mission, l'assistance de l'autorité communale.

Ils peuvent aussi requérir ces autorités de prescrire dans l'intérêt de la sécurité et de la salubrité publiques, les mesures urgentes qu'une pollution grave de l'atmosphère, consommée ou imminente, rend nécessaires. En cas d'inertie du bourgmestre ou lorsque le moindre retard est susceptible d'occasionner un dommage grave à la population, ces mesures sont prescrites par les agents précités. Dans ce cas, ils en informent immédiatement le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ainsi que le Gouverneur de la province.

ART. 10.

Sans préjudice de l'application des peines établies par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de

sters door een daartoe erkend laboratorium laten ontleden.

Zij kunnen eveneens toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of die bestemd zijn om ze te bestrijden, beproeven of door daartoe erkende instellingen doen beproeven.

De Koning stelt algemene regels volgens welke de monsters worden genomen en algemene voorwaarden onder welke de proeven bedoeld in het tweede lid worden gedaan; hij bepaalt de procedure van erkenning van de instellingen bedoeld in dit artikel.

ART. 8.

De overeenkomstig artikel 6, eerste lid, aangewezen ambtenaren kunnen het gebruik van toestellen of inrichtingen die wegens hun bouw of eigenschappen niet conform de besluiten tot uitvoering van deze wet kunnen werken, voorlopig verbieden, die toestellen en inrichtingen verzegelen en daaromtrent alle spoedmaatregelen nemen die in de gegeven omstandigheden noodzakelijk blijken in het belang van de bevolking en van de gezondheid.

Die maatregelen hebben na verloop van acht dagen geen uitwerking meer als ze binnen die termijn, de gebruikers vooraf gehoord of opgeroepen, niet bekrachtigd zijn door de ambtenaar die de leiding heeft over het bestuur waarvan de ambtenaar die de maatregelen heeft genomen, deel uitmaakt.

De beslissingen, waarbij de maatregel bekrachtigd wordt, worden onverwijld per aangetekend stuk, betekend aan de gebruikers van de toestellen of inrichtingen.

Tegen de beslissingen tot bekrachtiging kan door ieder belanghebbende beroep worden ingesteld bij de Koning. De Koning stelt de regels van dit beroep dat niet opschorsend is.

ART. 9.

De overeenkomstig artikel 6, eerste lid, aangewezen ambtenaren kunnen ter vervulling van hun taak de medewerking van de gemeentelijke overheid vorderen.

Zij kunnen ook van die overheden vorderen dat zij ter wille van de openbare veiligheid en gezondheid de spoedmaatregelen nemen, die noodzakelijk zijn wegens het bestaan of de dreiging van een erge luchtverontreiniging. Bij niet-optreden van de burgermeester of wanneer zelfs de geringste vertraging aan de bevolking een ernstig nadeel kan toebrengen, nemen voornoemde ambtenaren die maatregelen zelf. In dat geval geven zij daarvan dadelijk kennis aan de Minister die bevoegd is inzake Volksgezondheid, alsmede aan de gouverneur van de provincie.

ART. 10.

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek gestelde straffen, wordt met gevangenisstraf van

huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à cinq mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° celui qui détient des biens immobiliers ou des biens mobiliers qui, par suite d'une négligence ou d'un défaut de prévoyance de sa part, sont à l'origine d'une forme de pollution interdite par le Roi;

2° celui qui enfreint les dispositions d'arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi;

3° celui qui se refuse ou s'oppose aux visites, à la prise d'échantillons ou aux mesures prévues par les articles 7 et 8.

Les peines peuvent être portées au double si une nouvelle infraction est commise dans les deux années à dater d'un jugement antérieur portant condamnation pour l'une des infractions visées à cet article et coulé en force de chose jugée.

Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Bruxelles, le 18 juin 1964.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
M. JAMINET.

acht dagen tot zes maanden en met geldboete van zes-entwintig frank tot vijfduizend frank, of met één van die straffen alleen, gestraft :

1° hij die onroerende of roerende goederen onder zich heeft welke wegens nalatigheid of gebrek aan vooruitzicht van zijnentwege aan de oorsprong liggen van een door de Koning verboden vorm van luchtverontreiniging;

2° hij die de bepalingen van de ter uitvoering van deze wet vastgestelde koninklijke besluiten overtreedt;

3° hij die zich niet leent tot of zich verzet tegen de schouwingen, monsternemingen of maatregelen, bedoeld in de artikelen 7 en 8.

De straffen kunnen verdubbeld worden indien een nieuwe overtreding gepleegd wordt binnen twee jaar na een vroeger vonnis, houdende veroordeling wegens een der in dit artikel bedoelde overtredingen en dat kracht van gewijsde heeft gekregen.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van het hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op de in deze wet bepaalde overtredingen toepasselijk.

Brussel, 18 juni 1964.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*